



# DELANCE

SWISS WATCHES



# 桜

**DELANCE SA** 201, route Principale CH-2532 Macolin Switzerland  
Tel. +41 (0)32 323 64 01 Fax +41 (0)32 323 68 27 info@delance.com www.delance.com

**DELANCE** apresenta a sua maravilhosa coleção de relógios frisados e gravados.

## « Sakura »

Inspirado no refinamento da arte Japonesa e na beleza simbólica dos cerejais do Japão **DELANCE** criou uma coleção de relógios com gravura floral de uma delicadeza.

Semelhantes e contudo todos diferentes, cada um deles seduz pela sua doçura sutil e sua beleza discreta.

Realizados um por um por uma artista gravadora et cravador, cada **DELANCE** da coleção **SAKURA** relembra a mulher que a porta, abundância de seus talentos.



## Pequeno escultura para a mulher refinada



A empresa **DELANCE**, foi criada em 1996 pela Senhora Giselle Rufer e dirigido pela sua criadora é situado em Macolin, por cima de Biel, na Suíça. A personalidade estética com base no significado do relógio é única na relojoaria.

### A mente de uma mulher

A partir da sua fundação, **DELANCE** deu-se para missão de incentivar as mulheres a seguir seus sonhos até à extremidade. Para apoiá-las na sua procura, a criadora, Senhora Giselle Rufer, imaginou um relógio que simboliza a vida e os sonhos da mulher. Específico, sempre o mesmo e contudo diferente para cada uma, este relógio mágico reflete discretamente a história da mulher que leva-o.

### Simbolo do amor e mentor silencioso

Para acompanhar as mulheres em sua busca a Senhora Giselle Rufer, imaginou um relógio simbolizando suas vidas e sonhos. Jóia qui produz a hora, o relógio **DELANCE** é um simbolo de amor do homem que oferece e um mentor silencioso pela mulher que a porta.



## Sa Uma forma única, símbolo universal

Sua forma em losângica, símbolo universal de vida, é cercada pelo anel do infinito juntando-se o norte ao Sul, o masculino ao feminina, criando a vida eternamente. É sobre este simbólica que Giselle Rufer imaginou relógios com temas caros às mulheres e aos homens que gostam. Primeiro relógio personalizado, exprimia até agora acontecimentos do passado tal o nascimento das crianças, uma data importante, uma lembrança notável.



## Inventor do relógio personalizado

A personalização está na ordem do dia. Falem sobre isto! **DELANCE**, a partir de 1996, lança o relógio personalizado de acordo com um conceito recorrendo tanto à emoção quanto à estética. Sempre a mesma, a **DELANCE** faz-se único para cada mulher. Subtilmente, por gravuras, pedras cravadas e esmaltes dispostos sobre o relógio ou sobre o bracelete, conta a sua história, os seus sonhos, os seus gostos e os seus valores. Imaginada pelo homem, é uma fiança de amor de uma significado muito específica.

## A caixa



Todas essas personalizações são possíveis porque a caixa em ouro ou em aço maciço permite-o. Procedente de um bloco de metal, é necessário 41 operações sucessivas para revelar toda a subtileza. Verdadeira obra-prima de refinamento, é realizável graças a um "knowhow" e uma tecnologia de ponta. O gelo em safira, jóia invisível, termina-o em beleza.

## Um relógio para mulher... Um relógio feminino



*Um símbolo mais forte que mil palavras*

### **O anel do infinito liga o masculino ao feminino dentro da harmonia eternal**

*Vida Harmonia Espiritualidade*

#### **A forma**

Audaciosa e de raça, generosa e discreta, suave e forte, clássica e contemporânea, a **DELANCE** é um **TALISWOMAN**, um relógio único que conta a história universal das mulheres.

#### **A simbólica**

Pelas suas linhas e por suas curvas, a **DELANCE** simboliza subtilmente os valores caros às mulheres. O losango é um símbolo universal de vida. A espiral ao zênite representa a água, a lua, a feminidade. A pedra ao nadir é o fogo, o sol, o masculino. E o anel do infinito liga o masculino ao feminino na harmonia universal.

#### **A excelência**

Guarda-tempo de excelência criada por mulheres, a **DELANCE** simboliza os seus múltiplos talentos.

Apenas as melhores matérias, os melhores componentes, as melhores operárias foram escolhidas para realizar esta pequena obra-prima divinamente feminina.

#### **A permutabilidade**

No início, uma forma reconhecível à primeira vista. Seguidamente duas grandezas, duas matérias, 20 quadrantes, 20 cabochons, uma multidão de braceletes e uma grande escolha de cravações. Os cabochons e os braceletes são permutáveis, numa volta de mão. O todo combina-se ao infinito.

#### **A personalização**

A especialidade da **DELANCE** é fazer de cada relógio uma peça única, que conta a história única da mulher que usa-o. Gravando a caixa, cravando pedras simbólicas em memória de horas luminosas, cada mulher pode criar a sua **DELANCE**. Cada homem pode criar para uma mulher da sua vida o relógio que lhe transmite a sua mensagem de amor e o seu reconhecimento.

*“Um relógio único para uma mulher mágica,  
um relógio mágico para uma mulher única”*

## Características técnicas

### O relógio

#### Movimento

ETA 976.001 à quartzo, ou manual mecânica

Piguet 8.10 que pode ser esqueleto.

#### “O Swiss Made”

A **DELANCE** é 100% fabricada na Suíça de acordo com os critérios exigentes do topo de gama. **A garantia é de cinco anos.**

#### Caixa

Em losango curvado e arqueado, cortado num bloco de metal de uma peça só, fechado por um gelo em safira scratchproof convexo acima-abaixo e um fundo de forma tido por 5 parafusos, é estanque à 30 metros. De conclusão joalharia, em 2 grandezas (diâmetro 26 mm ou 23 mm), ouro 18 quilates 2N ou aço 316 LS, é munido de uma coroa de ouro ou de aço.

A caixa cortada num bloco de ouro ou aço necessita 41 operações sucessivas para atingir o seu grau de perfeição. A forma curvada do losango segue a curva delicada de um pulso de mulher e o bracelete que salta em cascata da caixa termina-o em beleza.

#### Cabocho

À seis horas, uma pirâmide permutável, em ouro ou aço, cravada ou não cravada, (grande escolha de pedras), pode ser personalizada por uma pedra pessoal ou uma gravura miniatura.

#### Cravação

A escolha é infinita: de acordo com motivos predefinidos ou ao pedido, com diamantes top Wesselton ou safiras de todas as cores.

#### Quadrantes

Madrepérola: branco, azulado, cor-de-rosa ou verde; com um índice cabochonné às 12 horas. Entregável sobre encomenda com 1,4 ou 12 diamantes.

Metal martelado: prateado ou cobreado, 4 índices cabochonnés e 8 pérolas.

Agulhas: Em leque, convexas e arredondadas, douradas ou niqueladas.

### Os braceletes permutáveis

Graças a um barrete à fixação inserido no couro ou no caule do bracelete de metal, todos os braceletes são manualmente permutáveis, sem instrumento.

**DELANCE** propõe 3 tipos de braceletes todos adaptáveis à caixa:

#### Cascade

Bracelete jóia composta de filamentos entrançados de ouro amarelo ou branco 18 quilates com um gancho escala, ou prata 925 com um gancho fivela.

#### Ligações

Particularmente agradável a usar, é constituído de ligações convexas e arredondados, em queda de 1 cm à 3 mm. É ajustável por parafusos afogados de um só um lado e fecha-se por um anel que estende. Existe em aço, ouro, em aço-ouro. Existe oito motivos de cravação padrão mas pode também ser cravado ao pedido de acordo com a caixa.

#### Correia

Grande escolha de matérias e de cores: jacaré, lagarto, vitelo, cetim, moiré. Abaixo em vitello impermeável suave e flexível. Anel simples em metal dourado ou aço. Anel de ouro está disponível sobre pedido.



**Coleção Sakura : flor de cerejeira**

**DELANCE** apresenta a sua maravilhosa coleção de relógios frisados e gravados. Inspirado no refinamento da arte Japonesa e na beleza simbólica dos cerejais do Japão **DELANCE** criou uma coleção de relógios com gravura floral de uma delicadeza. Semelhantes e contudo todos diferentes, cada um deles seduz pela sua doçura sutil e sua beleza discreta. Realizados um por um por uma artista gravadora e cravador, cada **DELANCE** da coleção **SAKURA** relembra a mulher que a porta, abundância de seus talentos.

**Miva: Beleza harmoniosa**

Delicadamente gravado com um ramo dos cerejais este relógio foi criado para uma mulher discreta com uma elegância refinada e um gosto sutil. A mensagem da primavera que floresce toca a porta do coração da mulher jovem.



**Kanon: O som das flores**

Três flores dos cerejais no coração de uma safira rosa gravado com arte sobre um relógio **DELANCE** conferindo o poder a este guarda do tempo feminino, um pequeno ar de primavera eterno. A mulher que o porta encarna a juventude eterna com elegância e distinção.



**Yuka: Maravilhosa flor**

Neste relógio **DELANCE**, um ramo florido, delicadamente gravado e sutilmente iluminado por um buquê rosa de safiras, atrai irresistivelmente o olhar da mulher que o escolheu. O rubi às seis horas faz o eco com paixão as safiras em toda harmonia.



**Sakie: Aquecimento e tipo**

Neste delicioso relógio **DELANCE** em ouro, o sopro leve do vento da primavera dispensou em seu gosto cinco flores dos cerejais no coração da safira rosa. Discretamente ele atrai sem o conhecimento o olhar meigo da mulher que o porta.



**Waka: Pacífica fragrância**

Ode à primavera, ao amor e ao sucesso, dois ramos dos cerejais iluminados por oito safiras rosas, animam artisticamente este relógio. Criado para uma mulher refinada, elegante, feliz por ser mulher, o relógio **DELANCE** é o reflexo da sua harmonia pessoal.



**Miyuki: Beleza e Felicidade**

Ode à primavera, ao amor e ao sucesso, dois ramos dos cerejais iluminados por oito safiras rosas, animam artisticamente este relógio. Criado para uma mulher refinada, elegante, feliz por ser mulher, o relógio **DELANCE** é o reflexo da sua harmonia pessoal.

